

# Kimelchén

Entregar mensaje a la gente

Marzo de 2009 - Año 7 N° 98  
Distribución Gratuita

CCM

CORPORACIÓN CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA

**Conarte 2009**  
**Una nueva etapa de selección**



Año académico 2009

# Tiempo de cambios para la Escuela de Danza Valdivia

Por Delicia Jaramillo

Ajustes a las normas de edad para la admisión a sus niveles caracterizan el nuevo proceso de matrículas que inicia esta entidad con más de 30 años de experiencia en la enseñanza de la danza.



Por estos días y hasta el 30 de marzo la Escuela de Danza Valdivia desarrolla su período de matrículas para el año 2009, convocando a niños y jóvenes en sus tres niveles. Las opciones, que van desde cursos para preescolares hasta instrucción para avanzados, incluyen además un taller de folclore abierto a todas las edades.

Los niveles impartidos son Danza Infantil, dirigido a niños de entre 5 y 7 años de edad. El siguiente tramo denominado Inicial se aboca a niños de 8 y 9 años, y el Primer Año a aquellos de entre 10 y 12 años.

Este 2009, por primera vez, el plan de estudios de la escuela incorporó el nivel Inicial como un curso intermedio entre el Danza Infantil y el Primer Año. El cambio respondió a que, dada la experiencia de los profesores en años anteriores, se constató que el paso de un nivel básico a otro con conocimientos específicos y formales de la danza no se estaba dando con naturalidad ni tampoco alcanzaba los resultados óptimos.

La directora de la Escuela de Danza Valdivia, Ximena Schaaf, detalla los cambios: "Dado el desarrollo que se ha alcanzado a nivel técnico y la madurez que tienen los niños hoy, nos fuimos dando cuenta que era necesario contar con un curso intermedio porque el cambio era muy brusco. El Danza Infantil es un trabajo de expresión corporal a través de juegos, de iniciación a la danza, en cambio el Primer Año requiere de un trabajo de barra, de centro, de una exigencia física y madurez intelectual mayor".

Las modificaciones apuntan a encausar más favorablemente las capacidades y condiciones de los alumnos en concordancia a su edad. Así los más pequeños pasarán de los juegos de expresión corporal

libre, sin trabajo técnico, pero sí a nivel rítmico y auditivo, a un curso Inicial que ya comienza la práctica de suelo, iniciación a la barra y que se presenta como la preparación para el Primer Año.

Según explica Ximena, la medida de incorporar un nivel a la malla curricular pasó también por la evaluación de los resultados obtenidos, en los que fue decisivo el convenio sostenido con el departamento de Danza de la Universidad de Chile para la capacitación de profesores y alumnas de la escuela valdiviana. "Estamos suscritos a una serie de contenidos y objetivos que están muy claros y no estábamos cumpliendo con ellos a cabalidad, precisamente, por esa inmadurez que hay en los niños y porque el estado físico no es el más adecuado. Los niños de hoy no tienen una disciplina física tan rígida como la que necesitan para desarrollar el Primer Año", dice.

Además de las clases, la Escuela de Danza Valdivia dicta el taller de Apreciación Folclórica para Niños y Jóvenes, que no exige instrucción previa y se desarrolla dos veces por semana, en clases de una hora cada una.

## Danza masculina

La baja incorporación de varones a la danza no es un tema ajeno a la entidad valdiviana.



Su directora afirma que, si bien los cursos están abiertos desde los niveles más básicos, la motivación es mínima. Aun así, reconoce avances.

Ximena informa que como una manera de motivar a los varones a incursionar en el estudio y práctica de la danza, la escuela dependiente de la CCM mantiene becas especiales para ellos. Los inscritos pueden optar a descuentos parciales o totales de sus mensualidades, tras la evaluación de sus condiciones para la danza y su situación socioeconómica.

**Informaciones:** Av. Prat 549, fono 236906 / [escueladanzavaldivia@gmail.com](mailto:escueladanzavaldivia@gmail.com)

**Clases:** Independencia 455, subsuelo de la municipalidad de Valdivia. Alumnos nuevos comienzan el 30 de marzo, los antiguos el 16 del mismo mes.



CORPORACIÓN CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA

**Presidente :**

Bernardo Berger F.  
Alcalde de Valdivia

**Gerente:**

Erwin Vidal Ribbeck

**Director Revista :**

Erwin Vidal Ribbeck

**Directores :**

Víctor Cubillos Godoy  
Pablo Flández Mena

Iván Flores García

Oscar Galindo Villarreal

Ernesto Guarda Carrasco

Juan Jorge Ebert Kronenberg

Israel Huito López  
Luis Ibarboure Scholz

Pedro Inalaf Manquel  
Hernán López Burgos  
Júlio Mariángel Toledo  
Enrique Salinas Aguilar  
Hugo Muñoz Sepúlveda  
Nelson Ojeda del Río  
Silvia Pugin Ríos  
Luis Zaror Cornejo

**Editora :**

Delicia Jaramillo Reuque.

**Periodistas :**

Eduardo Rocco Rojas  
Delicia Jaramillo Reuque

**Fotografía :**

Eduardo Rocco Rojas  
Arturo Lara Andrade

**Diseño:**

CCM-Valdivia

**Contactenos**

[ccmvald@terra.cl](mailto:ccmvald@terra.cl)  
[ccmvald@telsur.cl](mailto:ccmvald@telsur.cl)

**Visitenos**

[www.ccm-valdivia.cl](http://www.ccm-valdivia.cl)

**Fono - Fax:**

63-219690

**Impresión:**

Imprenta Wesaldi  
Quién sólo actúa  
como Impresor  
Proyecto acogido a los  
beneficios tributarios de  
la Ley de Donaciones  
Culturales.

CONARTE 2009

# Impulso cultural

Por Eduardo Rocco

Varios cambios son los que presenta esta nueva versión del fondo concursable que desde 1998 financia proyectos artístico-culturales de creadores de Valdivia.

*H*

a comenzado marzo y Valdivia lentamente retoma su calendario académico y laboral para un nuevo año lleno de expectativas.

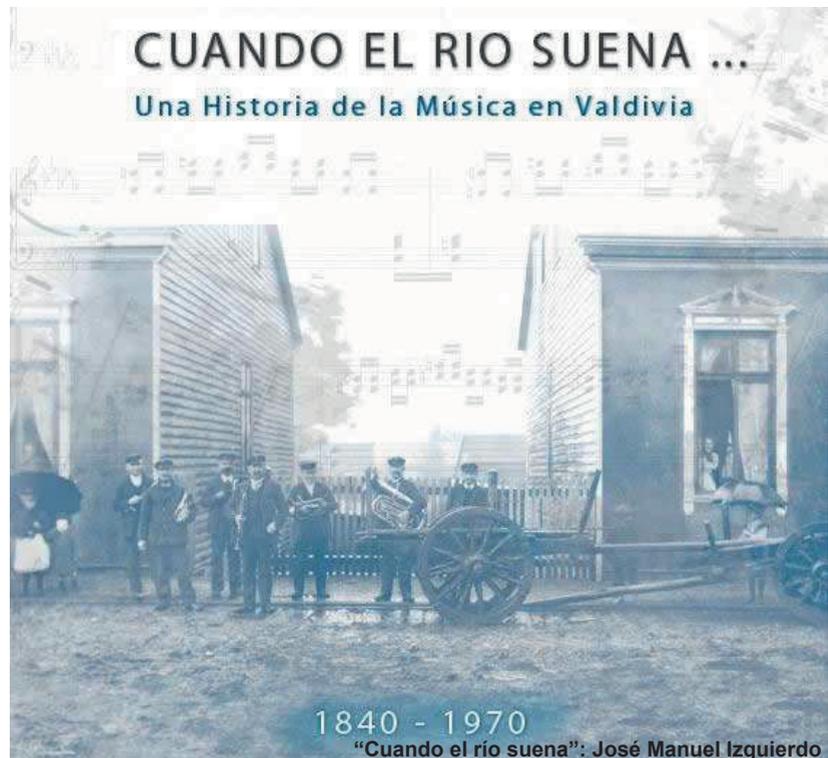
Asimismo y como ya es habitual, el fondo concursable para creadores y artistas locales, Conarte, abre su periodo de postulaciones para este año.

Desde el 9 de marzo las personas o entidades que deseen postular al financiamiento de sus proyectos pueden retirar los formularios de postulación en las oficinas de la Corporación Cultural Municipal (CCM). Impostergablemente el proceso de recepción de las iniciativas se cierra el martes 31 del mismo mes a las 17 horas.

Este fondo concursable, nacido en 1998, tiene como objetivo financiar total o parcialmente aquellos proyectos de personas naturales o jurídicas que residan en la comuna de Valdivia. Para este año, se han realizado algunas modificaciones que pretenden dar un enfoque distintivo al fondo, diferenciándolo de los demás existentes en la comuna y la región. Uno de los cambios es que además de las líneas de difusión, formación y creación se ha agregado la de investigación.

Por otro lado, las áreas de postulación quedan materializadas en Artes Visuales, Teatro, Literatura, Cultura Tradicional, Música, Danza, Audiovisual y Patrimonio. Este año se ha separado esta última área de Cultura Tradicional.

La ciudad de Valdivia con su amplio espectro de artistas locales se ha visto favorecido



por este concurso. Su carácter local, hace que los proyectos sean creados por artistas valdivianos y para la comunidad valdiviana, generando así una descentralización de la cultura en el que a su vez la ciudad entera se ve beneficiada.

Otro de los cambios que este año ha instaurado la comisión organizadora del certamen es el alza en el monto del financiamiento a un millón quinientos mil pesos, como fin último de apostar por la calidad más que a la cantidad.

La incorporación de un equipo de evaluadores externos es otro de los cambios que se tienen planteados para la convocatoria del presente año. Los evaluadores revisarán los proyectos en una primera etapa, para luego dar paso a la selección de iniciativas a cargo del jurado del concurso, conformado por los miembros del directorio de la CCM.

## El arte 2008

El año pasado, los artistas locales tuvieron la oportunidad una vez más de generar proyectos apoyados por el Conarte. Estos respondieron a inquietudes personales, colectivas y sociales, que se desarrollaron atravesando los espacios del arte en sus distintos aspectos. Dieciséis proyectos fueron financiados llegando a un monto de 17 millones y medio de pesos.

“Puedo decir que este libro, financiado con el aporte de Conarte, es un objeto de arte, producido en Valdivia y por mano de un autor que reside en la ciudad, objeto absolutamente necesario para difundir la creación literaria local”, enfatiza Rodrigo Landaeta, quien



Rodrigo Landaeta



Mariana Matthews

obtuvo financiamiento para su primer libro Colección, obra que nace "como nacen en general las obras primerizas, por acumulación de textos escritos desde que comencé a escribir poesía, hace ya muchos años", comenta el autor.

Esta obra fue una forma de publicar un conjunto de primeras aproximaciones a la literatura, como afirma, llamada "Primeras Antigüedades". "A principios del año 2008 me contacté con el conocido editor del sello "Kultrún", Ricardo Mendoza, quien aceptó tomar el texto y darle forma de libro, con la que postulé al Conarte 2008". El libro se editó en noviembre de ese mismo año y se presentó a la sociedad en el marco del II Encuentro Latinoamericano de Escritores, Valdivia, 2008.

Como se ha dicho, uno de los principales objetivos de este concurso es impulsar el desarrollo del arte a través de los mismos gestores de las iniciativas. Una de estas aristas se ha visto reflejada en el trabajo de este joven artista quien a través del Colectivo Paratopia ha dado cabida, entre otros, al ya nombrado encuentro latinoamericano de escritores.

Landaeta ejemplifica su experiencia en la postulación al Conarte, argumentando la oportunidad que significa la publicación de material propio para darse a conocer. "Primero me obligó a buscar la garantía de una edición materialmente bien pensada y por ello, a ponerme en contacto con Ricardo, a quien no conocía personalmente y que es un excelente lector y editor. Luego está el hecho de que el libro es un medio indispensable de conocimiento de la obra de un autor, cuestión que ahora puedo hacer de manera concreta, es decir, ofreciendo el libro a los lectores de poesía", finaliza.

## Rescate patrimonial

La reconocida fotógrafa y artista visual, Mariana Matthews también fue una de las beneficiadas por el Conarte 2008. En la ocasión, el proyecto era la duplicación en formato DVD del proyecto "Tres fotografías

del Sur", ejecutado durante el 2007 y 2008 que contemplaba la digitalización de las obras de los fotógrafos Gilberto Provoste y Armando Sandoval, además del trabajo fotográfico de la familia Valck.

La duplicación de este proyecto respondía a la necesidad de la artista de distribuir en bibliotecas, museos, universidades y establecimientos educacionales el trabajo antes realizado como una forma de destacar la importancia de la fotografía patrimonial en el contexto de los procesos históricos, sociales, políticos y culturales del país en general y de las regiones de Los Ríos y Los Lagos en particular.

## La música valdiviana

La música también estuvo presente en la pasada postulación de proyectos. A través de la publicación de un libro, el licenciado en Música, José Manuel Izquierdo, presentó un proyecto que buscaba describir la historia

de la música en Valdivia desde una perspectiva histórica, social y musicológica, con un lenguaje accesible que transforme el texto en un referente para el mundo escolar, universitario y artístico.

"Cuando el Río Suená: una breve historia de la música en Valdivia" fue un proyecto con tres años de investigación escrito durante el 2007 y respaldada además de una tesis sobre la música en Valdivia (centrada en la orquesta Mahler). En esta postulación Izquierdo buscaba finalizar con la publicación del libro pasando por las etapas, de edición corrección, impresión y posterior lanzamiento.

El artista se fundamentaba en su proyecto, afirmando que "aunque existen diversos textos que, de una u otra forma, tratan la temática de la música escrita, oída y ejecutada en Valdivia, no existe a la fecha un libro publicado que trabaje estos temas con seriedad histórica".

## La recompensa de los pescadores

Uno de los últimos proyectos ejecutados del pasado Conarte 2008 fue el de la artista local Jessica Oñate, quien hace gala de sus aptitudes pictóricas, retratando fielmente la vida en las diversas caletas de la comuna. A través de ocho cuadros, Oñate busca la realidad en sus retratos destacando los más mínimos detalles del entorno. "Incluí incluso los números de los botes que estaban en las caletas. Así si alguien se lleva un cuadro, por ejemplo a Corral, podrá ver que su bote está retratado en la pintura", destaca.

Uno de los principales objetivos de esta obra es dar a conocer la cotidianidad de los diversos protagonistas, revalorando su labor a través del arte pictórico.

Esta selección de obras de Jessica Oñate estará montada en la sala Ainilebu hasta el próximo 21 de marzo.



Jessica Oñate

# Biblioteca Municipal

## Espacio de aprendizaje y recreación

Por Eduardo Rocco



El 26 de abril de 1935 se inauguró en la ciudad la primera Biblioteca Pública de Valdivia. Desde aquel inicio este establecimiento ha generado un lugar de encuentro en todos los puntos de ayuda literaria, tanto en la académica como de entretenimiento. Es así que su reinauguración en el 2005, significó un aporte importante en la moderna infraestructura con la que ahora cuenta este establecimiento.

Para la directora, María Victoria Vicencio la Biblioteca Municipal es un espacio para la educación de la comunidad y se ha definido como un punto de referencia para instancias de esparcimiento educacional. "Al contrario de lo que piensan las personas, además de los jóvenes, llega a este lugar mucha gente adulta en busca de conocimientos y entretenimiento literario", destaca.



**74 años cumple la Biblioteca Municipal en abril próximo. El establecimiento destinado al aprecio de la literatura y educación abre sus puertas a la comunidad y muestra cada una de sus dependencias.**



calera principal, especial para discapacitados. En la recepción el visitante se registra y si gusta puede obtener acceso a Internet, a través de seis computadores instalados al costado derecho de la biblioteca. En aquella sección se ha dispuesto además la colección de Literatura Universal.

### Un espacio para los niños

Bordeando la escalera que lleva al segundo piso, se encuentran las dos salas habilitadas para niños. En una primera parada, el visitante se encuentra con el Nivel Intermedio —niños de 2° a 5° básico—. En este espacio, el niño puede interiorizarse en

Una de las exigencias y objetivos del establecimiento es siempre estar renovando y aumentando su colección general, por esto, para la presente temporada se espera que ingresen a la Biblioteca Municipal aproximadamente mil libros nuevos de todas las áreas.

### Llegando

La amplia y antigua escalera de cemento que está a la entrada contrasta con la moderna silla dispuesta a un costado de la es-





las materias de lectura obligada en los establecimientos educacionales, pero además existen libros para el mero placer de disfrutar de la literatura.

En la segunda sala, denominada para primeros lectores –pre kinder a 1º básico-, los pequeños pueden disfrutar de lectura y cuentos acordes a su exigencia literaria.

## Laboratorio de computación

Volviendo sobre los mismos pasos, los visitantes a la biblioteca se encuentran con el laboratorio de computación. Este espacio dedicado a la enseñanza de diversos cursos de computación, está dirigido a cualquier persona mayor de 18 años. Los talleres están divididos además en niveles básico y avanzado. Mensualmente se hacen públicos los llamados a inscribirse indicando los distintos cursos a impartir durante un periodo determinado. Toda inscripción es gratuita.

## Minutos de reflexión

Cruzando el laboratorio de computación, al costado izquierdo, se han dispuesto tres estanterías de lectura. En el primer módulo se puede encontrar poesía chilena e internacional. En el segundo, el lector se acerca a la literatura chilena, mientras que en el último módulo existen escritos sobre teatro y literatura hispanoamericana en general.



A un costado de esta sección se encuentra el mesón de lectura de diarios y revistas. Aquí, además se pueden encontrar módulos con libros de autoayuda, religión, filosofía, sicología y arte. En esta sección además existen sillones y sillas para la lectura tranquila y pausada.

## Subiendo

Llegando al segundo piso los amplios espacios invitan una vez más a visitar los distintos sectores del establecimiento. Este lugar ofrece además una muestra permanente de pinturas y cuadros distribuidos por todas las salas.

Una vez arriba, al lado derecho de la escalera se encuentra la Sala Multiuso, y tal como su nombre lo indica, es ocupado para distintas actividades culturales de la comunidad y personal de la Biblioteca. A un costado de ella se encuentra la Sala de Estudio donde el visitante puede realizar sus quehaceres académicos en un ambiente tranquilo.

Más a la derecha se llega al sector destinado a los textos de la historia de Valdivia. En el lugar se pueden encontrar distintos escritos de autores en el que la

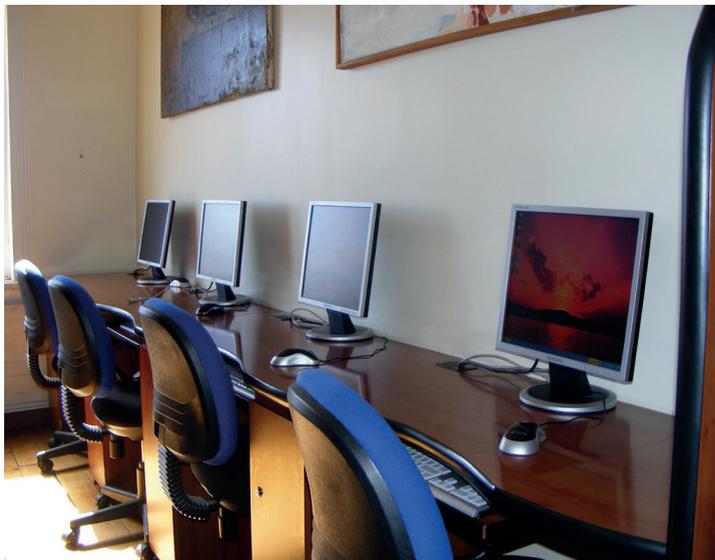


temática se refiere a la ciudad. Al frente de esto se encuentra un módulo completamente destinado al comic en general.

## Mundo global

Al costado izquierdo de la escalera que nos lleva al segundo piso se llega al mesón de acogida de este nivel. En ese sector se encuentra la sección de textos de Ciencias Sociales, tanto nacional como extranjera, Economía, Educación, Historia y Derecho. Al fondo de esta sección se encuentran textos exclusivamente de referencia Agrícola aportados por el Instituto Nacional de Investigaciones Agropecuarias (INIA).

Pasando este sector existe una sección juvenil para el estudiante. Este lugar cuenta con cuatro computadores sin Internet con información enciclopédica, el cual es de uso exclusivo del alumno que desee investigar y realizar trabajos.



## Silencio e historia

Terminado este recorrido los visitantes pasan a un sector que generalmente debe estar cerrado y alejado del ya poco bullicio de la biblioteca. La sala de Lectura Silenciosa está dotada de módulos individuales de lectura. Además se encuentran sillones para que el visitante pueda apreciar los textos que ahí también existen. Política, Biografías y Ensayos son las temáticas que se pueden revisar en la sala.

Después de este largo y educativo recorrido se llega al lugar denominado el "altillo". En la misma sala de lectura silenciosa hay una angosta escalera que nos lleva a la zona de "Mira Valdivia". Es un estratégico lugar para apreciar los cuatro puntos cardinales de la ciudad. Acompañada de didácticos dioramas, la sección ofrece una entretenida historia de la ciudad y su desarrollo a través de los años.

La Biblioteca Municipal de Valdivia ha buscado ser, desde sus inicios, un lugar en que el lector, visitante, alumno o adulto pueda sentirse cómodo a la hora de revisar y leer



los distintos textos. Las diversas dependencias del establecimiento llaman a la tranquilidad y el goce de las áreas literarias. Es una invitación a la comunidad a sentirse como en casa y disfrutar de un buen libro.

## Expandir las fronteras literarias

Además de la oferta que la biblioteca posee en el mismo establecimiento, existen otros programas en que el público puede acercarse a la literatura. Tal es el caso del **Bibliomóvil** que este año inicia sus actividades el 12 de marzo. Esta biblioteca en movimiento es un motor fundamental de ayuda y está destinada especialmente a establecimientos educacionales municipales, así como también distintas zonas rurales de la comuna y organizaciones comunitarias.

Vicencio destaca que "es una posibilidad para que niños se acerquen a la lectura. Llevar libros, historietas y cuentos significa mucho para ellos quienes en algunos casos no salen del lugar donde viven".

El **Casero del Libro** es otra instancia de extensión literaria. Aunque comenzó inicialmente en la Feria Fluvial, con una colección de 300 libros hoy el Casero del Libro está instalado en un local del Mercado Municipal con más de 1500 ejemplares. Este sistema de préstamo funciona los martes desde las 10 a las 13 horas y los jueves desde las 10 a las 17 horas. Por otro lado, en dependencias de la Biblioteca Municipal se desarrolla los días viernes de 15 a 16 horas "La hora del cuento", destinado a los niños de la comunidad.

# Mauricio Martínez y el rescate del patrimonio inmaterial de Barrios Bajos:

## “Queremos que la gente se sienta orgullosa de haber hecho historia”

Por Delicia Jaramillo



El 20 de marzo de 2009 puede ser una fecha para recordar en la ciudad. Ese día el casino de juegos abrió sus puertas a orillas del río Valdivia. En otro punto de la rivera, coincidentemente, un grupo de vecinos de los Barrios Bajos y profesionales de las ciencias sociales también inauguraba su proyecto, eso sí, con mucho menos prensa y autoridades.

Bajo el rótulo de Valdivia Inmaterial, los periodistas Mauricio Martínez y Rodrigo Requena, los licenciados en Historia Alejandra Jara y Eduardo Carrasco más la estudiante Loreto Cárcamo, y el licenciado en Arte Juan Manuel Astete, levantaron en internet el sitio web que a través de investigación de memoria oral, crónicas y material gráfico rescata el patrimonio intangible del trazado del barrio valdiviano entre las calles Santiago Bueras, Clemente Escobar, General Lagos y Lord Cochrane.

Con aportes del Fondart Regional en su línea de conservación y difusión del patrimonio inmaterial y el apoyo de la Universidad San Sebastián (USS), el equipo comenzó el proyecto en abril del año pasado, guiados por el enfoque de la historia social. Su objetivo: dar la voz a la gente común como constructores y protagonistas de procesos de relevancia para su comunidad, alejándose de los estereotipos del héroe y el hito aislado presentes en la historia tradicional.

Un taller de memoria visual realizado en el sector de Clemente Escobar por la periodista Marcia Paredes, a través de Prodemu, sirvió de antesala a la investigación que terminó convirtiéndose también en un proyecto académico tras la incorporación de alumnos de la escuela de Historia y Ciencias Sociales de la USS y su asignatura de Historia Regional.

¿Por qué hacerlo en un soporte web?  
“Principalmente por un tema de costos,



Historia social y multimedia se mezclan en este proyecto Fondart que reivindica a los vecinos de Barrios Bajos como hacedores y protagonistas de un capítulo abandonado de la historia local. El director de Valdivia Inmaterial nos habla de este lado B.



De izquierda a derecha Mauricio Martínez, Alejandra Jara, Loreto Cárcamo, Juan Manuel Astete y Eduardo Carrasco.

pero además porque queríamos hacer un proyecto que fuera súper masivo y participativo. La idea es que el sitio web se vaya enriqueciendo con los aportes de la misma gente y, ahí está la segunda parte de esto, que sean los propios estudiantes y profesores los que utilicen la página como una herramienta de trabajo para complementar la enseñanza de la historia”, responde el director del proyecto Mauricio Martínez.

El formato de blog de [Valdiviainmaterial.cl](http://Valdiviainmaterial.cl) permite la interacción del visitante con los investigadores. Cada texto puede ser comentado y, a partir de ello, surgir nuevos antecedentes y versiones de los mismos hechos, lo que para Mauricio habla de un trabajo esencialmente colectivo.

¿Cuál fue la apuesta al trabajar con memoria oral?

Dar una nueva mirada, vanguardista, porque trabajar historia oral se está haciendo hace muy pocos años y la mayoría de las veces es menospreciada en términos de que se cree que no tiene mucho peso histórico.

¿Las dudas pasan por la subjetividad que podría llevar implícita la oralidad?

Exactamente. Trabajar con la memoria es trabajar con recuerdos y muchas veces estos ya están maquillados o modificados por los hechos ocurridos con posterioridad. Cuando se analizan hechos tan antiguos

te das cuenta que la gente los va transformando en historias armadas y es difícil sacarlos de ese esquema de discurso. Además, lograr que la memoria de una persona coincida con la de otra es más difícil aún.

En términos de la teoría historiográfica ¿la variante social también es novedosa?

Sí. El chileno Gabriel Salazar está trabajando mucho la historia social, que ya no es la historia positivista que conocemos todos a través de los libros clásicos, sino que se están levantando otros relatos que provienen del bajo pueblo, que quizás hablan de los mismos hechos, pero, ahora, desde la perspectiva de la gente. De ahí también el desafío de trabajar con estudiantes, hacerlos ver que están trabajando con gente y que ya no es un tema sólo de libros.

Visto así, el componente colectivo cobra mayor protagonismo frente a las figuras individuales de la historia tradicional...

Esa es la idea de la historia social, que la haga la gente como pueblo, historia para la gente y por la gente. Uno conoce el hito, el héroe, la persona que estuvo a la cabeza, cuyos méritos pueden ser muy loables, pero también lo es la gente que pasó en el anonimato. Nuestro trabajo es muy precioso en ese sentido: queremos hacer algo grande partiendo de algo muy

pequeño, queremos rescatar la historia del barrio. ¿Para qué? Para que la gente también se sienta orgullosa de haber vivido allí y de haber hecho historia. En este sentido, nosotros estamos tratando de ponerle una cara de gente sencilla, común y silvestre a hechos importantes.

**En Valdivia se ha abordado bastante el patrimonio material del cual tenemos importantes vestigios ¿por qué optar por lo inmaterial?**

Porque precisamente de lo que más se habla es del patrimonio material y que tiene que ver con la propiedad de las cosas. Nosotros no somos propietarios de inmuebles materiales o patrimoniales, no tenemos posibilidad de intervenir en ese sentido, pero sí somos propietarios de ese patrimonio inmaterial que es la historia, la memoria, y a lo que se le da muy poco valor hoy. Creo que la gran derrota que hemos tenido los valdivianos en términos de que nos han violado nuestro patrimonio material ha sido, precisamente, porque no tenemos conciencia de nuestra historia. No tuvimos los suficientes argumentos para defender, por ejemplo, el hotel Pedro de Valdivia, y nos decían "pero si no es un gran edificio", pero en términos simbólicos para nosotros era una tremenda postal. También alguien pue-



conserva. Esto es algo que no existe en otro lugar.

**Un nuevo concepto de barrio**

El período en estudio de Valdivia Inmaterial comprendió los años entre 1870 y 1960. La elección no fue antojadiza. Se pensó en abordar la historia post llegada de los inmigrantes alemanes y anterior al terremoto del sesenta con la intención de provocar una suerte de quiebre con temas que Mauricio define como "manoseados", por su recurrencia y abundante investigación. A ello agrega que también existió el ánimo de entregar una historia más positiva, no tan trágica, abordando la época de oro del barrio y alejándose de los malos recuerdos del gran sismo.

Las crónicas fueron construidas en base a las entrevistas de las estudiantes de Historia a los vecinos más antiguos del barrio y en ellas se revisan episodios como la actividad industrial y laboral que trajeron fábricas como Calzados Weiss, la Naviera Haverbeck & Skalweit y el astillero Behrens; la arquitectura de las viviendas propias del sector; las relaciones sociales y el sindicalismo al interior de los centros de trabajo; las cantinas y casas de tolerancia; y el trabajo conjunto de los vecinos y el municipio.

**El concepto de barrio tampoco está libre de connotaciones prejuiciosas ¿cómo lidiaron con ese factor?**

También intentamos hacer una crítica en ese sentido y esa fue una de las razones de hacer el lanzamiento del proyecto en la calle, porque queríamos demostrar que era un espacio seguro. En los noticiarios vemos diariamente cómo se habla de violencia y todo lo que se muestra ocurre en barrios, no en condominios, muy poco en edificios, y al final se genera una sociedad muy cerrada, temerosa de los espacios públicos. Nosotros

queremos revalidar el concepto del barrio.

**¿El barrio se valida también en el contexto de un proyecto de ciudad? ¿Se valora ese aporte?**

Hablar de los Barrios Bajos significa hablar de Valdivia también. Todo lo que ocurrió en la ciudad, de alguna manera, nos toca: la vida en torno al río, los barcos, los colonos, el cómo se fueron fundando las fábricas y las poblaciones obreras a su alrededor, y, en ese sentido, yo creo que es transversal. Incluso, los mismos descendientes de colonos que hoy pueden estar en una posición mucho más privilegiada no pueden desconocer que ésta también fue su historia.

**Y en el ámbito cultural ¿pueden los barrios contribuir hoy a un proyecto macro?**

En esta iniciativa nosotros también estamos apostando por el turismo cultural en el sentido de que se amplíe el circuito turístico patrimonial en términos urbanísticos a más allá de General Lagos, y se abra también hacia los barrios. Me gustaría que esto sirva de insumo para una posible guía patrimonial de Valdivia, y sé que se está trabajando en ello, pero desde el punto de vista más arqueológico; a nosotros nos gustaría hacerlo desde la historia social. En el mediano plazo nuestro desafío es ampliar el proyecto a cinco barrios más: Las Ánimas, Collico, Beneficencia, Isla Teja y Barrio Estación, pero el gran paso que queremos dar, y que creo se dará con el tiempo pues es parte de un proceso cultural, es entender que estas historias tienen valor.



de decir que en 50 años más el casino también va a pasar a ser patrimonial y puede ser, pero a nosotros, en este minuto, en el siglo XXI, en el 2009, nos toca defender lo que construye nuestra memoria.

**El proyecto también contempla una parte visual a través de fotografías ¿bajo qué cariz la trabajaron?**

Podría pensarse que las casas bonitas en Valdivia son las de los colonos, las casas patrimoniales que son grandes caserones. Nosotros tuvimos que revisitar el concepto de la belleza y poner el ojo y el lente en otros sitios, en donde hay, por ejemplo, casas a medio caer o a medio hundir, pero que tienen una historia increíble detrás, porque en su apariencia testimonian el paso del terremoto del 60. En el norte, estas casas las derrumbaron o se cayeron solas. En los Barrios Bajos el sismo las aplastó y hoy sus puertas te obligan a entrar agachado, pero aún así la gente las



## Exposiciones

### “Explorando con los sentidos”

El Museo Philippi continúa exhibiendo su muestra del programa Explora Conicyt que a través de ilusiones ópticas, caleidoscopio, periscopio, discriminación gustativa y táctil, lotería de sonidos, tono y frecuencia y aromas, entre otros, enseñan y entretienen a preescolares y niños de enseñanza básica. (Hasta el 15 de marzo / Los Laureles s/n / horarios y valores: ver en museos)

### Faenas y entorno marino

En ocho obras trabajadas en la técnica del óleo, la pintora local Jessica Oñate intenta dar a conocer la cotidianidad de los diversos protagonistas de las faenas marinas, revalorando su labor a través del arte pictórico. En las obras que alcanzan dimensiones de 90 centímetros por un metro se destaca el movimiento y la acción de la figura humana en el marco del paisaje propio de la costa valdiviana. La muestra forma parte de su proyecto Conarte 2008. (Hasta el 21 de marzo / sala Ainilebu, Av. Prat 549, fono: 219690 / lunes a viernes de 9 a 13 y de 15 a 19 hrs. / entrada liberada)

### Arte contemporáneo

Este mes finaliza la temporada de verano del MAC-UACH. Las exposiciones que aún pueden visitarse son Discovering Identity, instalación multimedia de la chileno-alemana Nathalie Braun Barends; El espíritu de la madera, esculturas del artista nacional Osvaldo Peña; Homenaje, colectiva de pintores chilenos contemporáneos que forman parte de la Colección Polincay de la Galería Trece; Lobos, trabajo en técnica mixta del chileno Iván Daiber que se presenta en la Costanera Cultural; Réquiem, propuesta de dibujo, grabado y pintura del nacional Eduardo Martínez-Bonati; Barroque, pintura figurativa de los emergentes Nicolás Quintano y José Pedro Godoy; y Obra Plástica, esculturas de María Jesús Seguel. (Hasta el 21 de marzo / MAC-UACH, Los Laureles s/n / horarios y valores: ver en museos)

### Centro Cultural El Austral

La pintora nacional Inés Harnecker trae hasta Valdivia Fragmentos, una veintena de obras trabajadas en acrílico. “Captar la armonía, el orden subyacente de objetos tomados al azar dentro de un taller de pintura”, subraya la artista como objetivo de su exposición que tuvo a la fotografía como antesala para el posterior vuelco en la tela, y que se presentará hasta el 29 de marzo. Hasta el 15 del mismo mes, las alumnas del taller de Vitrofundición y Bordado de Paulina Aninat exponen sus trabajos, que incluyen piezas decorativas y otras utilitarias. (Centro Cultural El Austral, Yungay 733, fono: 213658 / martes a domingo de 10 a 13 y de 16 a 19 hrs. / entrada liberada)

## Exposiciones

### Pintura sobre cuero de Pablo Mesas

Este joven estudiante de Antropología presenta su muestra de obras creadas en la técnica de la pintura sobre cuero. Anteriormente fue el encargado de ilustrar el libro de haiku de Jaime Mancilla, Lamer el Rocío. (Del 24 de marzo al 10 de abril / sala Ainilebu, Av. Prat 549, fono: 219690 / lunes a viernes de 9 a 13 y de 15 a 19 hrs. / entrada liberada)

### Feria de anticuarios

La Feria de Anticuarios dependiente de la Dirección de Extensión UACH revive el pasado a través de diversos objetos antiguos que se exhiben y cotizan en calle Yerbas Buenas, a un costado del torreón El Canelo. En esta nueva temporada la Feria contará con actividades complementarias de difusión patrimonial como proyección de material audiovisual, coloquios y exposiciones, además de presentaciones musicales en vivo. (Domingos, 10.30 a 13.30 hrs. / entrada liberada)

## Literatura

### Patrimonio pictórico de Valdivia en imágenes

“Valdivia 1983-2007, un patrimonio pictórico” se denomina el libro publicado recientemente por la CCM bajo Ediciones Kultrún, texto que compila las imágenes de más de 170 obras que integran la Pinacoteca Municipal. Sus páginas abordan episodios inéditos de la creación y desarrollo del certamen pictórico Valdivia y su Río. En su segmento fotográfico el texto incorpora las imágenes de todas las obras ganadoras en los 25 primeros años del certamen, además de los cuadros premiados en el concurso de pintura Mes del Mar, adquisiciones, donaciones y el mural de Pedro Lobos. A la venta en las oficinas de la CCM.

### Taller CCM de Literatura

La poeta y traductora literaria Verónica Zondek dictará este taller que está dirigido a personas que cultiven un gusto permanente por la lectura, haciendo énfasis en la comprensión lectora. Las inscripciones se abrirán a contar de la primera semana de abril y las clases comenzarán el 14 del mismo mes.

## Música

### Pop-fusión

La agrupación musical capitalina Urbirama, creada el 2002, presenta en su gira por ciudades del sur del país su disco Estas Calles (2007, autoedición). El cuarteto compuesto por Eduardo del Campo en piano y voz, Sebastián Iglesias en bajo, Cristián Correa en batería y Alfred Newman en guitarra, se pasea por el pop-fusión y letras inspiradas en la vida urbana, pero con una especial

## Música

carga poética. (18 de marzo / 20.30 hrs. / teatro Lord Cochrane)

### Dúo Hidalgo-Gianniki en recital de flauta y piano

Nuevamente se presentan en Valdivia el flautista chileno Sebastián Hidalgo y la pianista griega Maria Gianniki, ambos radicados en Lübeck, Alemania. Él, formado en Chile por el maestro Hernán Jara y con estudios en la Escuela Superior de Música de Lübeck, ha participado en giras por Dinamarca, Suecia, Polonia, Francia y Bélgica, además de Chile; en 2003 se adjudicó el primer premio en el Concurso de Flauta al Sur del Mundo. Ella, con estudios en el Musik Kolleg Thessaloniki en la clase del maestro ruso Petrin Igo y la Escuela Superior de Música de Bremen, Alemania, actualmente realiza una activa carrera como docente y concertista. (6 de abril / 20 hrs. / teatro Lord Cochrane / entrada liberada)

## Danza

### Performances

Diana Theocharidis, la premiada directora fundadora del Ballet del Instituto Universitario de las Artes en Argentina, presenta en Valdivia el taller denominado La danza como transformación del espacio: laboratorio de performances en espacios públicos. Junto a su compañía Espacio Contemporáneo y los participantes locales del taller, durante marzo realizará cuatro performances en distintas locaciones de la ciudad. Por Valdivia participan la Escuela de Educación Física UACH, Estudio de Danza Punto 8, Ballet Municipal de Cámara, Estudio Artes y las compañías de teatro de la Universidad Austral de Chile y Gran Bufanda. **Trazas II:** 19 / 20.30 hrs. / Edificio Multimedia, campus Miraflores UACH **Huellas:** 21 / 20.30 hrs. / Edificio Oficinas Socovesa, Gral. Lagos 891-B **Dos actos:** 22 / 17 hrs. / MAC-UACH **Transcripción:** 22 / 17.30 hrs. / MAC-UACH Ensayos públicos: 14 y 15 / 15 a 19 hrs. // 16 y 17 / 18.30 a 22.30 hrs.

### Escuela de Danza Valdivia

Hasta el 30 de marzo estarán abiertas sus matrículas en los niveles Danza Infantil (5 a 7 años de edad), Inicial (8 y 9 años de edad), Primer Año (10 a 12 años de edad). La escuela también imparte el taller de Apreciación Folclórica para niños y jóvenes. Consultas en Av. Prat 549, fono: 236906 o en [escueladanzavaldivia@gmail.com](mailto:escueladanzavaldivia@gmail.com). Clases en subsuelo de la municipalidad (Independencia 455).

Audiovisual

Audiovisual

Museos

Rotativa documental

Mensualmente la Oficina de Antropología Audiovisual de la Dirección Museológica UACH exhibe documentales de realizadores locales, nacionales e internacionales. Durante marzo está programado el documental Armando Sandoval, de Mariana Matthews (2008, 18 min.). "Armando Sandoval es el tercer DVD de la trilogía sobre fotografías patrimoniales del sur de Chile, que abarca en imágenes entre los años 1854 y 1954, cien años de fotografía. A través del lente de Sandoval, en imágenes fijas y en movimiento, conocemos los paisajes, personajes y eventos de la ciudad de Río Bueno en la primera mitad del siglo pasado", dice la sinopsis oficial. (Martes a domingo / 11 y 16 hrs. / sala Audiovisual del Museo Histórico y Antropológico UACH / entrada liberada / consultas al fono: 212872)

Cine universitario

Funciones los viernes a las 19 hrs., sábado y domingo a las 16 y 19 hrs. Valor: \$1200 estudiantes, 3ª edad y socios Club de Lectores Diario Austral / \$2000 público gral. / \$28.000 tarifa de inscripción de socios (todas las películas gratis y acompañante con entrada rebajada). Durante marzo el Cine Club UACH ofrece ciclos gratuitos.

Ciclo de Cine Bienvenida Mechesones UACH / 10 y 16 hrs.

9: "Batman: el caballero de la noche", Christopher Nolan

10: "El extraño mundo de Jack", Henry Selick

11: "Las Crónicas de Narnia: El Príncipe Caspian", Andrew Adamson

12: "Los Crímenes de Oxford", Alex de la Iglesia

Ciclo de Cine Japonés / 16 hrs.

16: "El castillo andante", Hayao Miyazaki

17: "Ran", Akira Kurosawa

18: "La princesa Mononoke", Hayao Miyazaki

19: "Cielo e infierno", Akira Kurasawa

20: "Zatoichi", Takeshi Kitano

Muestra de Documentales Selección Festival Chilreality

30 y 31 de marzo y 1 y 2 de abril

Charla El cine en la aldea global

El profesor de Comunicación Visual José Raúl Torres introducirá su taller de Apreciación Cinematográfica con esta primera charla en la que revisará el papel de las imágenes en movimiento en la sociedad moderna, pero sin desligarse de los antecedentes originales del cine. (9 de marzo / 19 a 21 hrs. / sala Ainilebu, Av. Prat 549 / entrada liberada)

Taller de Apreciación Cinematográfica en CCM

Durante dos meses José Raúl Torres hará una revisión de los antecedentes más elementales del cine, su gramática, directores más importantes de la época de oro, el cine como industria, géneros y lecturas, en un lenguaje ameno que busca la formación de nuevos públicos críticos. (Desde el 11 de marzo / lunes y miércoles de 19 a 21 hrs. / sala Ainilebu, Av. Prat 549 / gratuito)

Concursos

FNDR en cultura

El Gobierno Regional de los Ríos hace el primer llamado de su Fondo de Desarrollo Cultural 2009, en sus líneas Iniciativas Culturales, Desarrollo Cultural Comunal (exclusivo para los municipios de la Región de Los Ríos) y Microiniciativas Culturales. Concurso abierto hasta el 31 de marzo de 2009, exceptuando la línea de Microiniciativas Culturales que permanecerá abierta hasta el 30 de noviembre de este año. La línea de Eventos de Interés Regional se abrirá el 9 de marzo. Más informaciones en [www.goredelosrios.cl](http://www.goredelosrios.cl). Consultas a los fonos (63) 284971 - 284972 - 284984 y a los correos electrónicos [zreyes@goredelosrios.cl](mailto:zreyes@goredelosrios.cl), [cbenavides@goredelosrios.cl](mailto:cbenavides@goredelosrios.cl) y [sranz@goredelosrios.cl](mailto:sranz@goredelosrios.cl).

Festival de Cine de Valdivia

La organización del Festival de Cine de Valdivia ya abrió el período de recepción de obras participantes para su décimo sexta versión. Hasta el 22 de junio se recibirán trabajos de realizadores nacionales e internacionales en las categorías de Largometraje, Cortometraje y Gente Joven. Formulario de inscripción en [www.ficv.cl](http://www.ficv.cl). Consultas en [info@ficv.cl](mailto:info@ficv.cl) o al teléfono/fax (56) (63) 249073.

Conarte 2009

El concurso de proyectos de la CCM tiene como objetivo apoyar las actividades culturales de la comuna de Valdivia, ofreciendo financiamiento total o parcial a los artistas locales. Las áreas de postulación son artes visuales, teatro, literatura, cultura tradicional, música, danza, audiovisual y patrimonio, en las líneas de investigación, difusión, formación y creación. El monto máximo de adjudicación es de un millón 500 mil pesos. Formularios de postulación disponibles a contar del 9 de marzo en la CCM (Av. Prat 549, fono: 219690), en horario de 9 a 13 y de 15 a 19 horas. La fecha de cierre del concurso es el 31 de marzo de 2009 a las 17 horas. Bases en [www.ccm-valdivia.cl](http://www.ccm-valdivia.cl).

Fondart y más

Aún hay tiempo para postular a los fondos concursables del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes: Fondo del Libro y la Lectura, Fondart y Fondo Audiovisual. Las primeras postulaciones cierran a partir del 16 de marzo y las últimas el 14 de abril. **F o r m u l a r i o s** en [www.consejodelacultura.cl/fondosdecultura](http://www.consejodelacultura.cl/fondosdecultura). En Valdivia informaciones en Los Robles 202, Isla Teja, fono: 574393.

Museo de la Catedral.

Colección de piezas y artefactos relacionados con la evangelización de la zona, desde la fundación de la ciudad hasta fines del siglo XIX, además de libros, óleos, esculturas y otros objetos de la celebración litúrgica y la religiosidad católica. (Independencia 514, a un costado de la Catedral / fono: 232040 / lunes a sábado de 10 a 13 hrs. / \$500)

MAC-UACH.

Propuestas contemporáneas de pintura, escultura, instalación, video y fotografía de artistas nacionales y extranjeros. (Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 221968 / lunes a domingo de 10 a 14 y de 16 a 20 hrs. / general \$1200; 3º edad, estudiantes y suscriptores El Diario Austral \$600; niños y estudiantes UACH con credencial gratis)

Museo Histórico y Antropológico "Mauricio Van de Maele".

Exposición permanente de documentos, muebles y piezas arqueológicas de la historia de Valdivia, desde la ocupación huilliche hasta la colonización alemana. (Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 212872 / lunes a domingo de 10 a 20 hrs. / \$1300 adultos, \$300 niños, \$1000 adultos mayores, \$2500 con derecho a visitar también el Museo de la Exploración, estudiantes UACH con credencial gratis)

Museo de la Exploración "Rudolph Amandus Philippi".

Tradicional casa alemana que data de 1914. Conocida como casa Schüller, alberga una importante colección del patrimonio natural legado por tres de los integrantes de la familia Philippi. En el museo se pueden apreciar ilustraciones, fotos, estudios y correspondencia, además de tipos botánicos, mobiliario y objetos científicos del siglo XIX pertenecientes a los investigadores. Asimismo, el lugar ofrece exposiciones temporales que abordan el tema de las ciencias y el territorio. (Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 293723 / lunes a domingo de 10 a 20 hrs. / \$1500 adultos, \$300 niños, \$2500 con derecho a visitar también el Museo Histórico y Antropológico, estudiantes UACH con credencial gratis)

Museo de Sitio Castillo de Niebla.

El Fuerte es un Monumento Nacional que forma parte del complejo de fortificaciones construidas por la Corona Española en el siglo XVII, para la defensa de Valdivia. El museo, en tanto, alberga textos informativos, mapas, grabados, maquetas y reproducciones de ambientes que recrean la época en que se fundaron Valdivia y Niebla, la vida de sus primeros habitantes y los últimos días del imperio español. (Fuerte de Niebla s/n, Niebla, fonos: 282084 / Museo atiende de martes a domingo de 10 a 19 hrs. / adultos \$600, tercera edad \$300, niños gratis)

Parque de las Esculturas.

Una treintena de esculturas contemporáneas de gran formato en piedra, metal y madera, de artistas chilenos y extranjeros, se ubica al aire libre y rodeada de un bello entorno natural, junto a la Laguna de los Lotos. (Parque Saval, Isla Teja / sólo se paga entrada al parque)



**XXVII Concurso Nacional de Pintura  
Valdivia y su Río**

**Patricio Ulloa  
Santiago**

**Premio Ricardo Anwandter  
Categoría In situ Experimental  
2009**